

HITACHI

Inspire the Next

RAUMKLIMAGERÄT NACH DEM SPLIT-SYSTEM

INNENGERÄT/AUSSENGERÄT

DEUTSCH

MODELL

RAS-10G5/RAC-10G5
RAS-14G5/RAC-14G5

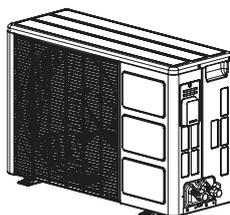
INNENGERÄT



RAS-10G5
RAS-14G5



AUSSENGERÄT



RAC-10G5
RAC-14G5



SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um eine ordnungsgemäße Verwendung sicherzustellen.
- Achten Sie besonders auf mit „**⚠️ Warnung**“ und „**⚠️ Vorsicht**“ gekennzeichnete Hinweise. Wenn mit „Warnung“ gekennzeichnete Hinweise nicht strengstens beachtet werden, kann dies schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben. Wenn mit „Vorsicht“ gekennzeichnete Hinweise nicht ordnungsgemäß beachtet werden, kann dies schwerwiegende Folgen haben. Bitte beachten Sie alle Anweisungen genauestens, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Die Symbole haben folgende Bedeutung:

	Stellen Sie sicher, dass das Erdungskabel angeschlossen ist.		Das abgebildete Symbol weist auf ein Verbot hin.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Anweisungen beachtet werden müssen.		

- Bewahren Sie dieses Handbuch nach dem Lesen auf.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE INSTALLATION	
⚠️ WARNUNG	<ul style="list-style-type: none"> • Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zusammenzubauen. Wenn Sie das Gerät selbst zusammenbauen, kann es zu Wasserlecks, Störungen, Kurzschlüssen oder einem Brand kommen. • Beauftragen Sie Ihren Händler oder einen qualifizierten Techniker mit der Installation des Geräts. Wenn Sie das Gerät selbst installieren, kann es zu Wasserlecks, Störungen, Kurzschlüssen oder einem Brand kommen.
	<ul style="list-style-type: none"> • Schließen Sie das Erdungskabel an. Verlegen Sie das Erdungskabel nicht in der Nähe von Wasser- oder Gasleitungen, Blitzableitern oder dem Erdungskabel des Telefons. Unsachgemäße Installation des Erdungskabels kann zu Stromschlägen führen. • Verwenden Sie ausschließlich die angegebenen Leitungen für R410A. Die Verwendung anderer Leitungen kann Defekte an den Kupferleitungen oder Störungen zur Folge haben.
⚠️ VORSICHT	<ul style="list-style-type: none"> • Es muss ein Trennschalter installiert werden, der für den Montageort geeignet ist. Ohne Trennschalter besteht Stromschlaggefahr. • Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Orten, an denen sich entzündbare Gase befinden. Das Außengerät kann in Brand geraten, wenn entzündbare Gase in seiner Nähe entweichen. • Stellen Sie bei der Installation des Abflussschlauchs einen gleichmäßigen Wasserfluss sicher.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN TRANSPORT UND FÜR WARTUNGSARBEITEN	
⚠️ WARNUNG	<ul style="list-style-type: none"> • Bei ungewöhnlichen Vorkommnissen (wie Brandgeruch) nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und schalten den Trennschalter aus. Wenden Sie sich an Ihren Händler. Wenn Sie das Gerät bei ungewöhnlichen Vorkommnissen weiter betreiben, kann es zu Störungen, Kurzschlüssen oder einem Brand kommen.
	<ul style="list-style-type: none"> • Wenden Sie sich an Ihren Händler, um Wartungsarbeiten durchführen zu lassen. Unsachgemäße Wartungsarbeiten durch den Gerätebesitzer können zu Stromschlägen und einem Brand führen.
	<ul style="list-style-type: none"> • Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Gerät entfernt oder neu installiert werden muss. Wenn Sie das Gerät selbst unsachgemäß entfernen und neu installieren, kann es zu Stromschlägen oder einem Brand kommen.
	<ul style="list-style-type: none"> • Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch das spezielle Kabel ersetzt werden, das bei autorisierten Service-/Ersatzteilzentren erhältlich ist.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB	
⚠️ WARNUNG	<ul style="list-style-type: none"> • Vermeiden Sie im Interesse Ihrer Gesundheit direkte Zugluft über einen längeren Zeitraum.
	<ul style="list-style-type: none"> • Stecken Sie keine Gegenstände (Finger, Stangen usw.) in den Lufteinlass oder -auslass. Da der Lüfter mit hoher Drehzahl rotiert, kann dies zu Verletzungen führen. Stellen Sie vor dem Reinigen sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Trennschalter auf AUS gestellt wurde.
	<ul style="list-style-type: none"> • Verwenden Sie keinen Leiter als Sicherungsdraht, da dies zu einem tödlichen Unfall führen könnte.
	<ul style="list-style-type: none"> • Trennen Sie das Gerät während eines Gewitters von der Stromversorgung und schalten Sie den Trennschalter aus.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB

- Das Produkt muss entsprechend der Herstellerspezifikation bedient werden und ist für keine sonstigen Verwendungszwecke vorgesehen.



- Versuchen Sie nicht, das Gerät mit nassen Händen zu bedienen – es besteht Lebensgefahr.

- Richten Sie die kalte Luftströmung aus der Luftaustrittsblende nicht direkt auf Geräte zum Heizen und zur Warmwasserbereitung (z. B. Wasserkocher, Ofen), da sie dadurch in ihrer Funktion beeinträchtigt werden können.



- Überprüfen Sie regelmäßig, dass der Anbaurahmen für das Außengerät sicher befestigt und nicht beschädigt ist. Andernfalls könnte das Außengerät herunterfallen und eine Gefahr darstellen.

- Achten Sie beim Reinigen des Geräts darauf, dass kein Wasser auf das Gerätegehäuse tropft oder in das Gehäuse eindringt, da es sonst zu einem Kurzschluss kommen kann.



- Verwenden Sie keine Aerosole oder Haarspray in der Nähe des Innengeräts. Die chemische Substanz kann sich an den Wärmetauscherrippen anlagern und den Verdampfer-Wasserdurchfluss zur Abflusswanne blockieren. Das Wasser tropft dann auf den Querstromlüfter und läuft aus dem Innengerät heraus.

- Schalten Sie beim Reinigen das Gerät und den Trennschalter aus, da der Hochgeschwindigkeitslüfter im Gerät ein Verletzungsrisiko darstellt.



- Schalten Sie den Trennschalter aus, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.

- Stellen Sie sich nicht auf das Außengerät und stellen Sie keine Gegenstände darauf ab.



- Stellen Sie keine Wasserbehälter (wie z. B. eine Vase) auf das Innengerät, um zu vermeiden, dass Wasser in das Gerät eindringt. Tropfwasser kann die Geräteisolierung beschädigen und zu einem Kurzschluss führen.

- Stellen Sie keine Pflanzen direkt unter den Luftstrom, da die Zugluft den Pflanzen schadet.



- Wenn das Gerät bei geöffneten Türen und/oder Fenstern betrieben wird (bei einer Luftfeuchtigkeit im Raum von über 80 %) und der Luftdeflektor für eine längere Zeit nach unten weist oder sich automatisch bewegt, kondensiert Wasser am Luftdeflektor und tropft gelegentlich herunter. Damit Ihre Einrichtung nicht feucht wird, vermeiden Sie derartige Betriebsbedingungen über einen längeren Zeitraum.

- Wenn die Temperatur im Raum die Kühlleistung des Geräts übersteigt (z. B. wenn sich mehrere Personen im Raum aufhalten, zusätzliche Heizgeräte verwendet werden usw.), kann die voreingestellte Raumtemperatur nicht erreicht werden.

- Dieses Gerät sollte nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder mentalen Fähigkeiten bedient werden, es sei denn, sie wurden von einer verantwortlichen Person in der sicheren Bedienung des Geräts unterwiesen und werden angemessen beaufsichtigt.

- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

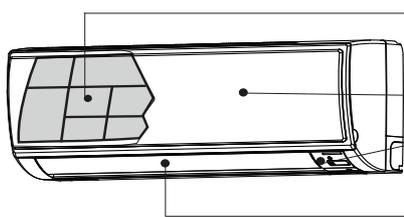
**V
O
R
S
I
C
H
T**

DEUTSCH



BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN VON JEDEM TEIL

INNENGERÄT



VORFILTER

Verhindert das Eindringen von Staub in das Innengerät.
(Siehe Bedienungsanleitung)

FRONTBLENDE

ANZEIGEN DES INNENGERÄTS

Leuchten, die die Betriebsbedingungen anzeigen.
(Siehe Seite 7)

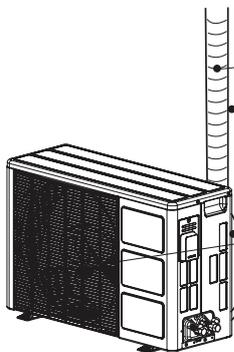
HORIZONTALER DEFLEKTOR • VERTIKALER DEFLEKTOR (LUFTAUSLASS)



FERNBEDIENUNG

Sendet ein Betriebssignal an das Innengerät für den Betrieb des gesamten Geräts.
(Siehe Bedienungsanleitung)

AUSSENGERÄT



ABFLUSSLEITUNG

Kondenswasserabfluss nach außen

VERBINDUNGSKABEL

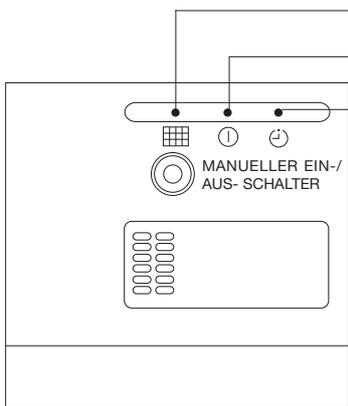
LUFTEINLASS (RÜCKSEITE, LINKE SEITE)

LUFTAUSLASS

BEZEICHNUNG UND ABMESSUNGEN DES MODELLS

MODELL	BREITE (mm)	HÖHE (mm)	TIEFE (mm)
RAS-10G5 / RAS-14G5	780	280	220
RAC-10G5 / RAC-14G5	700	468	258

ANZEIGEN DES INNENGERÄTS



FILTER-LAMPE

Wenn das Gerät eine Gesamtbetriebsdauer von ca. 200 Stunden erreicht hat, leuchtet die FILTER-Lampe auf und zeigt dadurch an, dass der Filter gereinigt werden muss. Die Lampe erlischt, wenn die Taste  (AUTOMATIK-SCHWINGKLAPPE) gedrückt wird, während sich das Gerät im STANDBY-MODUS befindet.

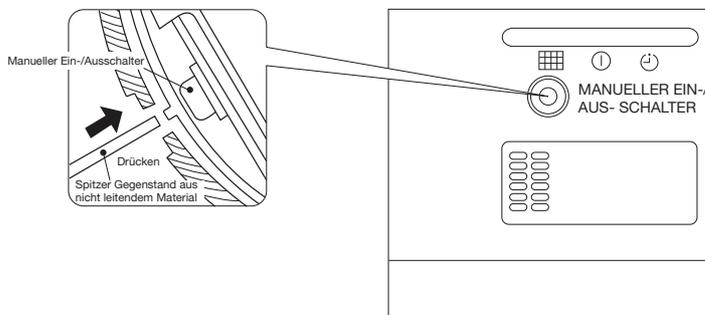
BETRIEBSANZEIGE

Diese Anzeige leuchtet während des Betriebs auf.

TIMER-LAMPE

Diese Lampe leuchtet, wenn der Timer in Betrieb ist.

BETRIEBSANZEIGE



MANUELLER EIN-/AUSSCHALTER

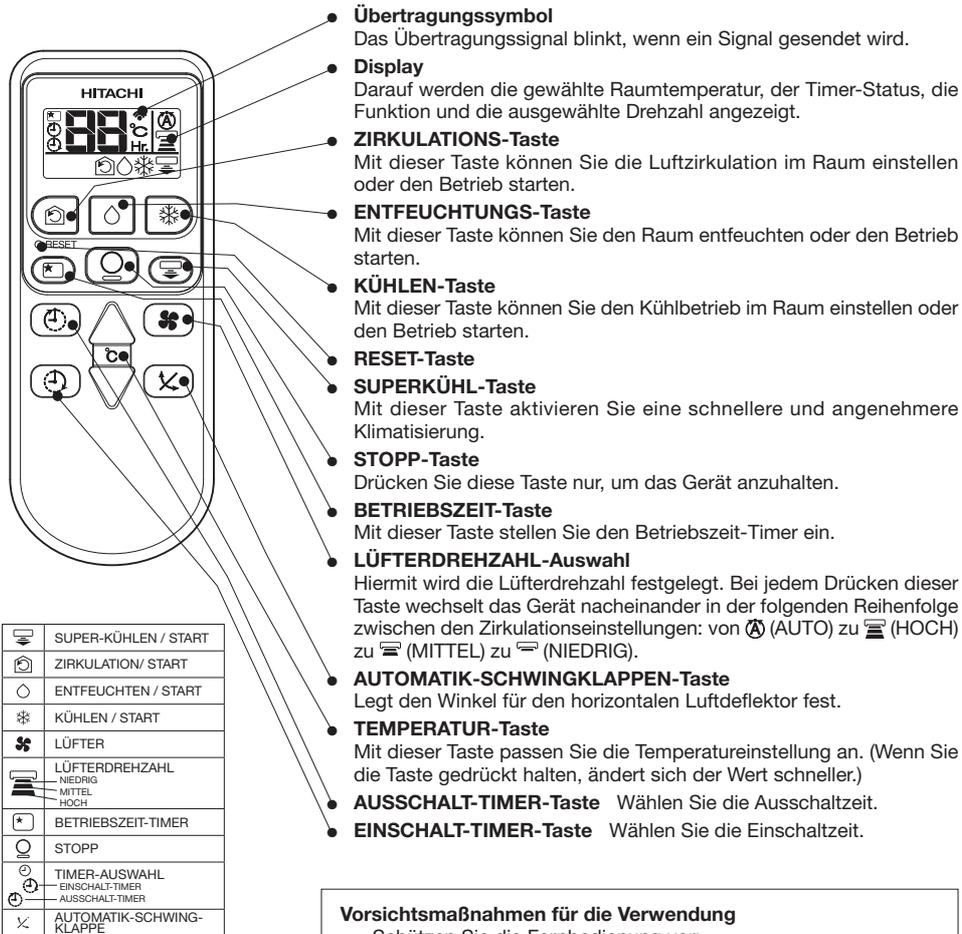
Mit diesem Schalter können Sie das Gerät ein- bzw. ausschalten, wenn die Fernbedienung nicht funktioniert. [Verwenden Sie zum Betätigen einen spitzen Gegenstand aus nicht leitendem Material (z. B. einen Zahnstocher).]

- Wenn Sie den manuellen Ein-/Ausschalter drücken, wird das Gerät im zuvor eingestellten Betriebsmodus gestartet.
- Wenn der Betrieb über den manuellen Ein-/Ausschalter gestartet wird, nachdem die Stromzufuhr unterbrochen und dann wiederhergestellt wurde, läuft das Gerät im Automatikbetrieb.

BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNGSELEMENTE

FERNBEDIENUNG

Hiermit wird der Betrieb des Innengeräts gesteuert. Signalreichweite zum Innengerät beträgt ca. 7 Meter. Wird die Wechselrichterlampe verwendet, kann die Reichweite der Fernbedienung kürzer sein. Dieses Gerät kann mit der bereitgestellten Halterung an der Wand montiert werden. Stellen Sie vor der Montage sicher, dass das Innengerät über die Fernbedienung gesteuert werden kann.



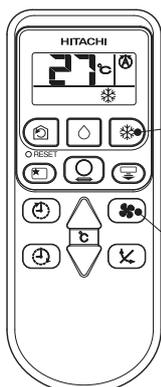
Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung

- Schützen Sie die Fernbedienung vor:
 - direkter Sonneneinstrahlung
 - unmittelbarer Einwirkung eines Heizgeräts
- Gehen Sie umsichtig mit der Fernbedienung um. Lassen Sie sie nicht fallen und schützen Sie sie vor Wasser.
- Nachdem das Außengerät angehalten wurde, startet es erst nach etwa 3 Minuten wieder (sofern Sie es nicht über den Netzschalter aus- und wieder einschalten bzw. das Netzkabel abziehen und dann wieder einstecken). Das dient zum Schutz des Geräts und weist nicht auf einen Fehler hin.

KÜHLBETRIEB

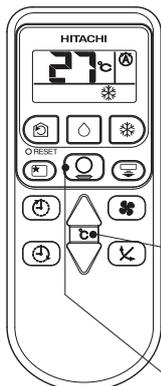
Verwenden Sie das Gerät zum Kühlen, wenn die Außentemperatur zwischen 21 und 43°C liegt.
Wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum sehr hoch ist (über 80 %), kann sich Kondensat am Luftauslassgitter des Innengeräts bilden.

DEUTSCH



1

Drücken Sie die Taste , damit auf dem Display der Betriebsmodus * (KÜHLEN) angezeigt wird.
Zu Beginn des Kühlbetriebs wird ein Signalton ausgegeben.
Die Kühlfunktion wird nicht gestartet, wenn die Temperatureinstellung über der aktuellen Raumtemperatur liegt (auch wenn die ① (BETRIEBSANZEIGE) leuchtet).
Der Kühlbetrieb wird gestartet, sobald Sie eine Temperatureinstellung unter der aktuellen Raumtemperatur wählen.



2

Stellen Sie die gewünschte LÜFTERDREHZAHL über die Taste  (LÜFTERDREHZAHL) ein (die Einstellung wird auf dem Display angezeigt).

 (AUTO) : Die LÜFTERDREHZAHL ist zunächst auf HOCH eingestellt und wird automatisch auf MITTEL oder NIEDRIG umgestellt, wenn die voreingestellte Temperatur erreicht ist.

 (HOCH) : Betrieb mit hoher Lüfterdrehzahl.

 (MITTEL) : Betrieb mit mittlerer Lüfterdrehzahl.

 (NIEDRIG) : Betrieb mit niedriger Lüfterdrehzahl.

3

Stellen Sie die gewünschte Raumtemperatur über die TEMPERATUR-Taste ein (die Einstellung wird auf dem Display angezeigt).



Für den Kühlbetrieb sollte die Raumtemperatur zwischen 25 und 28°C liegen.

Bei einer Temperatureinstellung von 27°C wird die Raumtemperatur auf ca. 27°C geregelt.

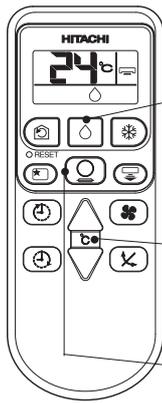
Die Temperatureinstellung und die tatsächliche Raumtemperatur können je nach Bedingungen etwas abweichen.

STOPP Drücken Sie die Taste  (STOPP), um das Gerät anzuhalten.

- Da die Einstellungen im Speicher der Fernbedienung gesichert werden, müssen Sie das nächste Mal nur die Taste  (KÜHLEN) drücken, um dieselben Einstellungen zu verwenden.

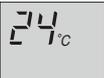
ENTFEUCHTERBETRIEB

Verwenden Sie das Gerät zum Entfeuchten, wenn die Raumtemperatur über 16 °C liegt. Unter 15 °C steht die Entfeuchterfunktion nicht zur Verfügung.



1 Drücken Sie die Taste  (ENTFEUCHTEN). Zu Beginn des Entfeuchterbetriebs wird ein Signalton ausgegeben. Die LÜFTERDREHZAHL wird automatisch auf NIEDRIG eingestellt. Die Taste LÜFTERDREHZAHL funktioniert nicht.

2 Stellen Sie die gewünschte Raumtemperatur über die TEMPERATUR-Taste ein (die Einstellung wird auf dem Display angezeigt).

 Für den Entfeuchterbetrieb sollte die Raumtemperatur zwischen 20 und 26 °C liegen.

STOPP Drücken Sie die Taste , um das Gerät anzuhalten.

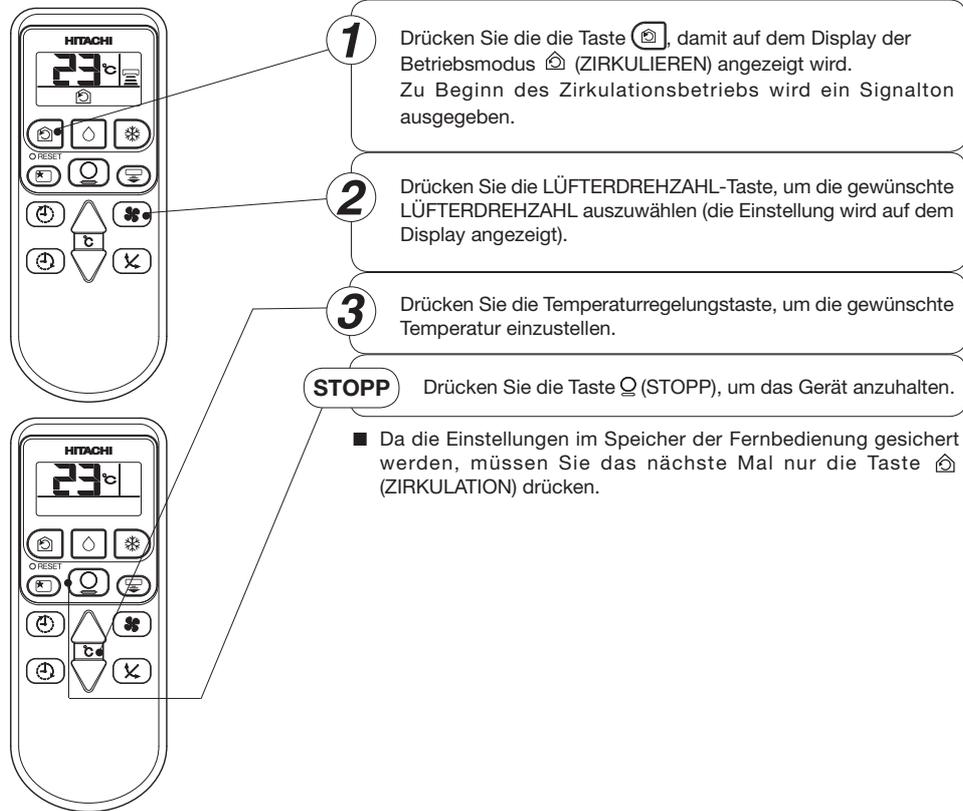
- Da die Einstellungen im Speicher der Fernbedienung gesichert werden, müssen Sie das nächste Mal nur die Taste  (ENTFEUCHTEN) drücken.

■ Entfeuchterfunktion

Wenn die Raumtemperatur über der Temperatureinstellung liegt: Das Gerät entfeuchtet den Raum und kühlt die Raumtemperatur auf den voreingestellten Wert.

Wenn die Raumtemperatur unter der Temperatureinstellung liegt: Das Entfeuchten erfolgt bei einer Temperatureinstellung, die etwas unter der aktuellen Raumtemperatur liegt. Dabei spielt es keine Rolle, welche Temperatur eingestellt ist. Der Entfeuchterbetrieb wird beendet (d. h., das Innengerät bläst keine Luft mehr aus), sobald die Raumtemperatur unter die Temperatureinstellung fällt. Während des Entfeuchtungsbetriebs fühlt sich die Luft möglicherweise etwas kälter an.

ZIRKULATIONSBEREIB

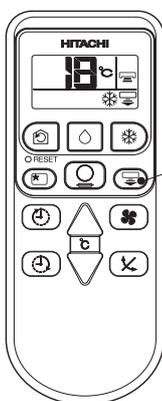


DEUTSCH

■ Zirkulationsfunktion

- Im Umwälzbetrieb läuft das Gerät ohne Kompressor und Kühlfunktion nur mit dem Innenlüfter.
- Wenn die Einstelltemperatur über der Raumtemperatur liegt, wird der Innenlüfter ausgeschaltet.

SUPERKÜHLUNG



Drücken Sie die Taste .

- Ein Signalton ertönt, wenn der Betrieb aufgenommen wird.
- Das Gerät wird 20 Minuten lang im Modus  (KÜHLEN) mit Lüfterdrehzahl SUPER-HOCH betrieben.  Während dieses Zeitraums erfolgt eine Anzeige, während die Einstellungen von Temperatur und Lüfterdrehzahl unverändert bleiben. (Betriebsanzeige des Innengeräts blinkt.)
- Nach 20 Minuten hört die Betriebslampe zu Blinken auf, und die Anzeige  erlischt, während sich das Gerät im Modus  (KÜHLEN) befindet. Die Temperatur und Lüfterdrehzahl wechselt zur vorherigen Einstellung.
- Im Zwangsbetrieb ist das Luftausblasgeräusch etwas lauter.

ABBRUCH des SUPERKÜHL-Betriebs

Abbruchbedingung	Betriebsmodus nach Abbruch
Drücken Sie  oder AUS Timer ist aktiviert	Betrieb anhalten
 Tastendruck	ENTFEUCHTER-Betrieb
 Tastendruck	ZIRKULATIONS-Betrieb
Drücken Sie  oder Drücken Sie  oder Drücken Sie  oder Drücken Sie  oder 20 Minuten Zeit abgelaufen	Normaler KÜHL-Betrieb

HINWEIS

- (1)  AUSSCHALTZEIT-Einstellung:
Die AUSSCHALTZEIT-Einstellung hat Vorrang vor der SUPERKÜHL-Betriebszeit.
- (2)  EINSCHALTZEIT-Einstellung:
Der SUPERKÜHL-Betrieb hat Vorrang vor der EINSCHALTZEIT-Betriebszeit.

SO STELLEN SIE DEN BETRIEBSZEIT-TIMER EIN

Drücken Sie die Taste (BETRIEBSZEIT). Die Anzeige auf dem Display ändert sich, wie unten abgebildet.



BETRIEBS-
ZEIT

Modus	Anzeige
Betriebszeit-Timer	→ 1 Stunde → 2 Stunden → 3 Stunden → 7 Stunden Betriebszeit-Timer aus ←

Betriebszeit-Timer: Das Gerät läuft für die angegebene Anzahl Stunden weiter und wird dann ausgeschaltet. Richten Sie das Infrarotfenster der Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie die BETRIEBSZEIT-Taste. Die Timer-Information wird auf der Fernbedienung angezeigt. Ein Signalton ist zu hören und die TIMER-Lampe am Innengerät leuchtet.

DEUTSCH

Erläuterung des Betriebszeit-Timers

Das Gerät reguliert die LÜFTERDREHZAHL und Raumtemperatur automatisch im Hinblick auf geräuscharmen Betrieb und Gesundheitsverträglichkeit.

Sie können den Betriebszeit-Timer so einstellen, dass das Gerät nach 1, 2, 3 oder 7 Stunden ausgeschaltet wird. Die LÜFTERDREHZAHL und die Raumtemperatur werden wie unten dargestellt geregelt.

Betrieb mit dem Betriebszeit-Timer

Funktion	Betrieb
Kühlbetrieb “ ❄️ ” und Entfeuchten “ 💧 ”	Die Raumtemperatur wird 1 Stunde nach der Einstellung des Betriebszeit-Timers auf 2°C über der Einstelltemperatur geregelt, und die LÜFTERDREHZAHL wird auf NIEDRIG eingestellt. <p>The diagram shows a room with a ceiling-mounted unit. An arrow indicates the room temperature is regulated to 2°C above the set temperature. A timeline below shows the timer being set, followed by intervals of 1 hour, 2 hours, 3 hours, and 7 hours later, at which points the unit shuts off.</p>

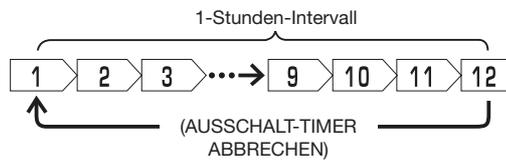
SO STELLEN SIE DEN TIMER EIN

- Es stehen ein EINSCHALT-TIMER und AUSSCHALT-TIMER zur Verfügung.

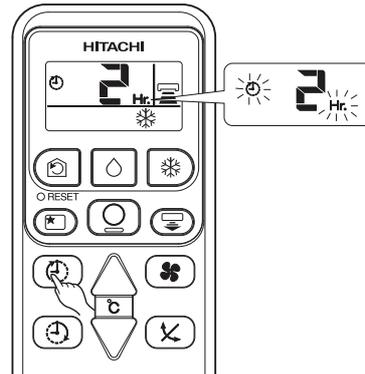
AUSSCHALT-Timer-Reservierung

AUSSCHALTZEIT-Einstellung

- Wählen Sie die AUSSCHALTZEIT, indem Sie die Taste  (AUS) drücken.
- Die Einstellzeit wechselt in der unten gezeigten Reihenfolge, wenn Sie die Taste drücken.



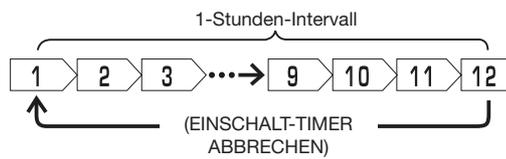
- Abbruch des Betriebs bei Einstellzeit



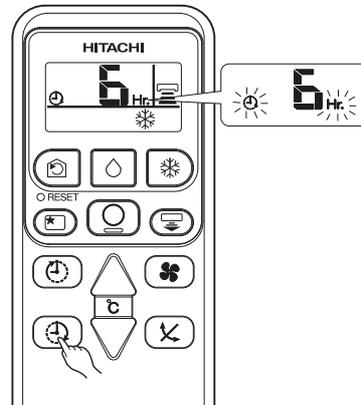
EINSCHALT-TIMER-Reservierung

EINSCHALTZEIT-Einstellung

- Wählen Sie die EINSCHALTZEIT, indem Sie die Taste  (EIN) drücken.
- Die Einstellzeit wechselt in der unten gezeigten Reihenfolge.



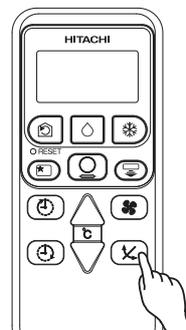
- Der Betrieb startet zur Einstellzeit mit der festgelegten Temperatur. (Die Startzeit kann je nach Raumtemperatur und festgelegter Temperatur variieren).



EINSTELLEN DER LUFTDEFLEKTOREN

- 1** Einstellung des Ausstroms der klimatisierten Luft in Auf- und Abwärtsrichtung.

Der Winkel des horizontalen Luftdeflektors wird automatisch entsprechend der jeweiligen Betriebsart eingestellt. Der Luftdeflektor kann ständig nach oben und unten schwingen und auch auf einen gewünschte Winkel eingestellt werden. Drücken Sie dazu die Taste „“ (AUTOMATIK-SCHWINGKLAPPE)“. (Wird der Winkel des Luftdeflektors geändert, kehrt dieser nach dem Starten des Geräts nicht wieder in die automatisch eingestellte Position zurück, es sei denn, es erfolgt ein Wechsel des Betriebsmodus.)

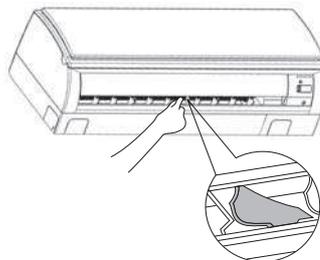


DEUTSCH

- Wenn die Taste „“ (AUTOMATIK-SCHWINGKLAPPE)“ einmal gedrückt wird, schwingt der horizontale Luftdeflektor nach oben und nach unten. Wenn die Taste erneut gedrückt wird, bleibt der Deflektor in der aktuellen Position stehen. Es kann mehrere Sekunden (ca. 6 Sekunden) dauern, bis der Deflektor sich bewegt.
- Lassen Sie in der Betriebsart „Kühlen“ den horizontalen Luftdeflektor nicht über einen längeren Zeitraum schwingen. Es könnte zu Kondensatbildung auf dem horizontalen Luftdeflektor kommen, und Kondensat könnte heruntertropfen.

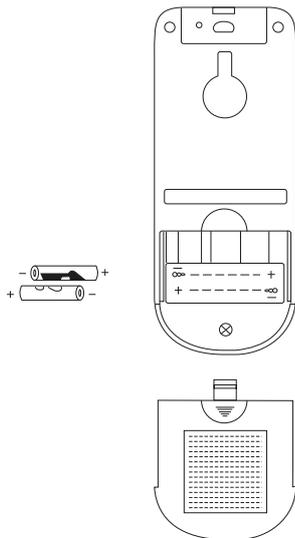
- 2** Einstellung des Ausstroms der klimatisierten Luft nach links und rechts.

Halten Sie den vertikalen Luftdeflektor wie in der Abbildung dargestellt, und stellen Sie die Ausströmrichtung der Kühlluft nach links oder rechts.



SO WECHSELN SIE DIE BATTERIEN IN DER FERNBEDIENUNG AUS

Wenn die Klimaanlage nicht auf die Fernbedienung reagiert oder deren Anzeige dunkler wird, müssen die Batterien der Fernbedienung ersetzt werden



1 Entfernen Sie die Abdeckung, wie in der Abbildung gezeigt, und nehmen Sie die alten Batterien heraus.



2 Legen Sie die neuen Batterien ein. Die Batterien müssen wie in der Darstellung im Gehäuse ausgerichtet eingesetzt werden.

⚠ VORSICHT

1. Verwenden Sie nicht alte und neue Batterien oder unterschiedliche Batterietypen gemeinsam.
2. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum (2 bis 3 Monate) nicht verwenden.
3. Verwenden Sie hochwertige Hochleistungsbatterien des Typs AAA, um eine möglichst lange Betriebszeit zu gewährleisten und das Austreten von Elektrolytflüssigkeit zu verhindern.



IDEALER BETRIEB

DEUTSCH

Angemessene Raumtemperatur



⚠️ Warnung
Zu kühle Temperaturen sind gesundheitsschädlich und verbrauchen viel Strom.

Vorhänge oder Jalousien anbringen



Sie können damit verhindern, dass Hitze durch die Fenster in das Zimmer gelangt.

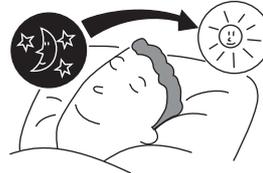
Lüftung

⚠️ Vorsicht
Räume sollten regelmäßig gelüftet werden. Öffnen Sie gelegentlich die Tür und die Fenster, damit Frischluft in den Raum gelangt.



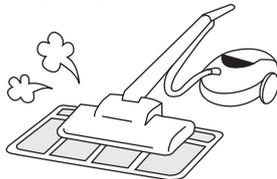
Effektive Nutzung des Timers

Verwenden Sie nachts den Ausschalt- oder Einschalt-Timer und stellen Sie Ihre morgendliche Aufwachzeit ein. So haben Sie stets eine angenehme Raumtemperatur. Nutzen Sie den Timer effektiv.



Nicht vergessen, den Luftfilter zu reinigen

Durch verstaubte Luftfilter wird das Luftvolumen reduziert und die Kühlleistung beeinträchtigt. Um den Stromverbrauch niedrig zu halten, sollte der Filter alle zwei Wochen gereinigt werden.



Angemessene Temperatur für Säuglinge und Kinder wählen

Achten Sie bei der Verwendung der Klimaanlage für Säuglinge, Kinder und ältere Menschen mit eingeschränkter Bewegungsfreiheit auf die Raumtemperatur und die Richtung des Luftstroms.



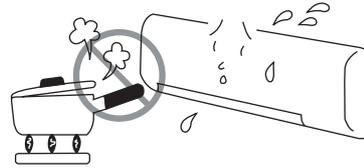


INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER

Klimaanlage und Wärmequellen im selben Raum

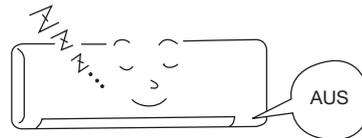
⚠ Vorsicht

Wenn die Temperatur im Raum die Kühlleistung der Klimaanlage übersteigt (z. B. wenn sich mehrere Personen im Raum aufhalten, zusätzliche Heizgeräte verwendet werden usw.), kann die voreingestellte Raumtemperatur nicht erreicht werden.



Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird

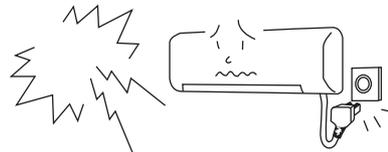
Wenn das Innengerät für einen längeren Zeitraum nicht betrieben wird, unterbrechen Sie die Stromversorgung über das Netz. Wenn die Stromversorgung über das Netz nicht getrennt wird, verbraucht das Gerät weiter 8 Watt im Betriebsschaltkreis, auch wenn es sich im Modus AUS befindet.



Bei Gewittern

⚠ Warnung

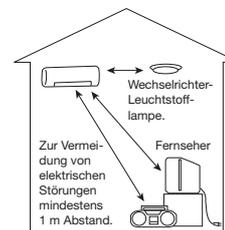
Um das gesamte Gerät während Gewittern zu schützen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose.



Störungen durch elektrische Geräte

⚠ Vorsicht

Um elektrische Störungen zu vermeiden, sollte ein Abstand von einem Meter zwischen elektrischen Geräten und dem Innengerät sowie der Fernbedienung eingehalten werden.

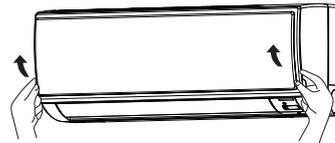


ANBRINGEN DER LUFTREINIGUNGSFILTER

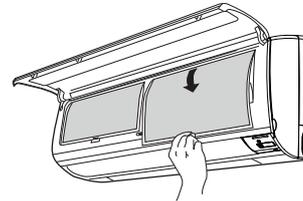
VORSICHT

Wenn die Filterlampe leuchtet, muss das Gerät gereinigt und gewartet werden. Stellen Sie vor dem Reinigen sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist und die Stromversorgung getrennt wurde.

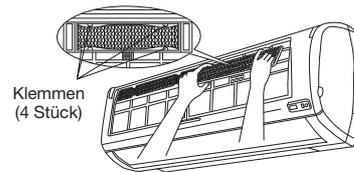
- 1 Öffnen der Frontblende**
- Heben Sie die Frontblende an. Halten Sie sie dabei an beiden Seiten mit den Händen.



- 2 Ausbauen des Vorfilters**
- Drücken Sie den Filter nach oben, um die Klemmen zu lösen, und ziehen Sie den Filter heraus.



- 3 Anbringen der Luftreinigungsfilter**
- Bringen Sie die Luftreinigungsfilter am Rahmen an, indem Sie sie vorsichtig zusammendrücken und nach dem Einsetzen in den Vorfilterrahmen wieder loslassen.

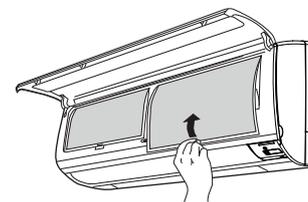


VORSICHT

Verbiegen Sie den Luftreinigungsfilter nicht, da dies die Struktur beschädigen könnte.



- 4 Anbringen der Vorfilter**
- Befestigen Sie die Vorfilter so, dass die Kennzeichnung FRONT nach vorne weist.
 - Drücken Sie nach dem Einsetzen der Vorfilter wie abgebildet an den drei mit Pfeilen gekennzeichneten Stellen gegen die Frontblende, um sie zu schließen.



HINWEIS

- Beachten Sie beim Entfernen der Luftreinigungsfilter die oben beschriebene Vorgehensweise.
- Bei Verwendung der Luftreinigungsfilter sind die Kühlleistung und die Kühlgeschwindigkeit etwas geringer. Deshalb sollten Sie in diesem Fall die Lüfterdrehzahl auf HOCH einstellen.
- Luftreinigungsfilter sind waschbar und können ein Jahr lang verwendet werden. Die Typennummer für diesen Luftreinigungsfilter lautet <SPX-CFH11>. Bitte geben Sie diese Nummer an, wenn Sie einen neuen Luftreinigungsfilter bestellen möchten.
- Betreiben Sie die Klimaanlage nicht ohne Vorfilter. Staub könnte in die Klimaanlage gelangen und zu Funktionsstörungen führen.

DEUTSCH



WARTUNG

VORSICHT

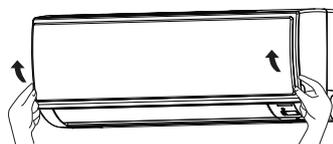
Wenn die Filterlampe leuchtet, muss das Gerät gereinigt und gewartet werden. Stellen Sie vor dem Reinigen sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist und die Stromversorgung getrennt wurde.

1. VOR-FILTER

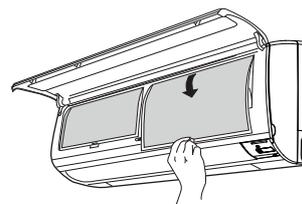
Reinigen Sie den Vorfilter, da er Staub aus der Raumluft entfernt. Ist der Vorfilter mit Staub zugesetzt, wird das Luftvolumen reduziert und die Kühlleistung beeinträchtigt. Außerdem kann es zu Geräuschentwicklung kommen. Beachten Sie beim Reinigen des Filters die folgende Vorgehensweise.

VORGEHENSWEISE

- 1 Öffnen Sie die Frontblende und entfernen Sie den Filter.
 - Heben Sie den Luftreinigungsfilter vorsichtig an und lösen Sie ihn so aus dem Vorfilterrahmen.



- 2 Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger vom Vorfilter und Luftreinigungsfilter. Zu viel Staub kann unter fließendem Wasser abgespült und mit einer weichen Bürste vorsichtig abgebürstet werden. Lassen Sie die Filter im Schatten trocknen.



- 3
 - Setzen Sie den Luftreinigungsfilter wieder in den Filterrahmen ein. Setzen Sie den Vorfilter so ein, dass die Kennzeichnung FRONT nach vorne weist, und lassen Sie ihn wieder in die dafür vorgesehenen Vertiefungen einrasten.
 - Drücken Sie nach dem Einsetzen der Vorfilter wie abgebildet an den drei mit Pfeilen gekennzeichneten Stellen gegen die Frontblende, um sie zu schließen.



HINWEIS:

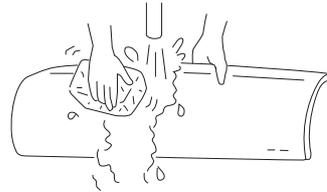
- Der Luftreinigungsfilter sollte jeden Monat gereinigt werden bzw. früher, falls er sich merklich zugesetzt hat. Bei Dauergebrauch kann der Luftreinigungsfilter seine lufterfrischende Funktion verlieren. Für eine optimale Leistung sollte er je nach Anforderung der unterschiedlichen Anwendungen einmal pro Jahr ausgetauscht werden.

VORSICHT

- Verwenden Sie zum Abspülen kein heißes Wasser mit einer Temperatur über 40 °C. Dadurch kann der Filter einlaufen.
- Schütteln Sie das Wasser nach dem Abspülen vollständig vom Filter ab und lassen Sie ihn im Schatten trocknen. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, da der Filter sonst einlaufen könnte.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel für den Luftreinigungsfilter, da dessen elektrostatische Filtereigenschaften durch manche Reinigungsmittel beeinträchtigt werden können.

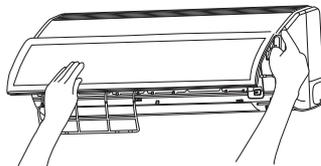
2. Abwaschbare Frontblende

- Entfernen Sie die Frontblende und reinigen Sie sie mit sauberem Wasser.
Waschen Sie sie mit einem weichen Schwamm ab.
Nach der Verwendung eines neutralen Reinigungsmittels spülen Sie sie gründlich mit sauberem Wasser.
- Wenn die Frontblende nicht entfernt wird, wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Wischen Sie die Fernbedienung mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Trocknen Sie die Frontblende sorgfältig ab. Wasserreste an den Anzeigen oder am Signalempfänger des Innengeräts verursachen Störungen.



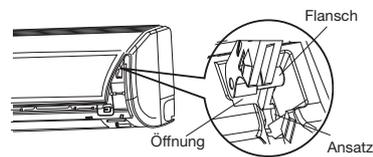
Vorgehensweise zum Ausbau der Frontblende:
Halten Sie die Frontblende beim Abnehmen und Anbringen immer mit beiden Händen fest.

Abnehmen der Frontblende



- Wenn Sie die Frontblende mit beiden Händen vollständig geöffnet haben, drücken Sie den rechten Arm der Blende nach innen, um die Arretierung zu lösen. Schließen Sie die Frontblende dann leicht und ziehen Sie sie dabei nach vorne.

Anbringen der Frontblende



- Führen Sie die Ansätze des rechten und linken Arms in die **Flansche** des Geräts und führen Sie sie sicher in die entsprechenden Öffnungen ein.

⚠ VORSICHT

- Achten Sie beim Reinigen des Geräts darauf, dass kein Wasser auf das Gerätegehäuse tropft oder in das Gehäuse eindringt, da es sonst zu einem Kurzschluss kommen kann.
- Verwenden Sie niemals heißes Wasser (mit einer Temperatur über 40 °C), Kraftstoff, Säure, Verdünner oder Bürsten, da dadurch die Kunststoffoberfläche und die Beschichtung beschädigt werden.



VORSICHT

- Schließen Sie das Erdungskabel an.
Verlegen Sie das Erdungskabel nicht in der Nähe von Wasser- oder Gasleitungen, Blitzableitern oder dem Erdungskabel des Telefons. Unsachgemäße Installation des Erdungskabels kann zu Stromschlägen führen.
- Es muss ein Trennschalter installiert werden, der für den Montageort geeignet ist. Ohne Trennschalter besteht Stromschlaggefahr.



WICHTIG

Die Kabel dieses Netzanschlusses sind nach folgendem Code gefärbt:

Grüngelb : Erdung
Blau : Nullleiter
Braun : Phase

Da die Farben der Kabel des Netzanschlusses dieses Geräts möglicherweise nicht mit den Farbmarkierungen für die Anschlüsse Ihres Steckers übereinstimmen, gehen Sie wie folgt vor:
Das grüngelbe Kabel muss mit dem Anschluss des Steckers verbunden werden, der mit dem Buchstaben E oder dem Erdungssymbol gekennzeichnet (⏚) ist oder die Farbe grün bzw. grüngelb hat.
Das blaue Kabel muss mit dem Anschluss des Steckers verbunden werden, der mit dem Buchstaben N gekennzeichnet ist oder die Farbe Schwarz hat.
Das braune Kabel muss mit dem Anschluss des Steckers verbunden werden, der mit dem Buchstaben L gekennzeichnet oder rot ist.

HINWEIS

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch das spezielle Kabel ersetzt werden, das bei autorisierten Service-/Ersatzteilzentren erhältlich ist.

VORSICHT

Reinigung und Wartung dürfen nur von qualifiziertem Wartungspersonal ausgeführt werden. Stellen Sie vor dem Reinigen sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist und die Stromversorgung getrennt wurde.



REGELMÄSSIGE INSPEKTION

LASSEN SIE DIE FOLGENDEN PUNKTE BITTE HALBJÄHRLICH ODER JÄHRLICH DURCH QUALIFIZIERTES WARTUNGSPERSONAL ÜBERPRÜFEN. WENDEN SIE SICH AN IHREN HÄNDLER ODER WARTUNGSDIENST.

1		Ist der Stecker des Stromkabels fest in die Steckdose eingesteckt? (Vergewissern Sie sich bitte, dass kein Wackelkontakt vorliegt.)
2		Ist das Erdungskabel nicht angeschlossen oder beschädigt?
3		Ist der Anbaurahmen stark verrostet, und ist das Außengerät schief bzw. liegt nicht stabil auf?



KUNDENDIENST UND GARANTIE

**WENN SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST WENDEN,
ÜBERPRÜFEN SIE DIE FOLGENDEN PUNKTE.**

DEUTSCH

ZUSTAND	FOLGENDE PUNKTE ÜBERPRÜFEN
 Das Gerät funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none">● Ist die Sicherung in Ordnung?● Ist die Spannung äußerst hoch oder niedrig?● Ist der Trennschalter eingeschaltet?
 Unzureichende Kühlleistung	<ul style="list-style-type: none">● Wurde der Luftfilter gereinigt?● Ist das Außengerät direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt?● Wird der Luftstrom des Außengeräts behindert?● Sind Türen oder Fenster geöffnet, oder gibt es eine Wärmequelle im Raum?● Ist die eingestellte Temperatur angemessen?



Hinweise

- Im geräuscharmen Betrieb oder nach dem Ausschalten können gelegentlich die folgenden Geräusche auftreten – sie stellen aber keine Fehlfunktion dar.
 - (1) Schwache Fließgeräusche des Kältemittels im Kühlkreislauf.
 - (2) Schwache Geräusche vom Lüftergehäuse, das gekühlt wird und sich nach dem Beenden des Betriebs langsam erwärmt.
- Die Raumklimaanlage kann unter Umständen unangenehme Gerüche abgeben, wenn sich z. B. Rauch-, Essens- und Kosmetikgerüche anlagern. Zur Geruchsvermeidung müssen daher der Luftfilter und der Verdampfer regelmäßig gereinigt werden.

- Setzen Sie sich bitte umgehend mit Ihrem Händler in Verbindung, falls die Klimaanlage auch nach Überprüfung der oben genannten Punkte nicht normal funktioniert. Teilen Sie Ihrem Händler das Gerätemodell, die Seriennummer und das Installationsdatum mit. Informieren Sie ihn auch über alle relevanten Details hinsichtlich der Störung.
- Die Stromversorgung muss an ein Stromnetz mit der erforderlichen Nennspannung angeschlossen sein – andernfalls kann das Gerät beschädigt werden oder die angegebene Leistung nicht erreichen.

HINWEIS:

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch das spezielle Kabel ersetzt werden, das bei autorisierten Service- bzw. Ersatzteilzentren erhältlich ist.

<H694: (A) >